

Megjelen hetenkint kétszer szerda és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Sátoralja-Ujhely, rétér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó 4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill. Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

Majtényi Géza
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona félévre 5 kor. negyedévre 2.50 kor.
— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után 2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy díszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések természetük szerint egy négyzög centim. után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár kedvezmény.

Közigazgatási bizottsági ülés.

— szept. 10.

Szept. 9-én tartotta meg Zemplén vármegye közigazgatási bizottsága rendes havi ülését, a vármegyeház nagytermében. Az ülés már az őszi, az újonnan kezdődő erős munka képét mutatta. A szabadságok ideje letelt, kezdődik a fokozott tevékenység korszaka. Pihent erővel vonultak be tisztviselőink s bár az elmúlt hónapról még, mint a holt szezonhoz tartozóról nagyobb fontosságú dolgokat nem referáltak, mind a mellett előreveti már fényét a munka intenzivitása.

Az ülésen Meczner Gyula főispán elnökölt, ki néhány nap előtt tért vissza szabadságáról. Dókus Gyula alispánnal együtt, ki szintén jelenvolt az ülésen s nagy gonddal dolgozta ki havi jelentését, melyet a bizottság élénk érdeklődéssel hallgatott meg.

A bizottság hivatalból tagjai közül jelenvoltak: Thuránszky László főjegyző, Bernáth Aladár tb. főjegyző, Mattyasovszky Kálmán és dr. Besseney Zénó vármegyei aljegyzők, dr. Szirmay István tiszti főügyész, Pintér István árvaszéki elnök, dr. Löcherer Lőrinc tiszti főorvos, Somogyi Bertalan és dr. Tátrai Dezső t. alügyészek; az állami hivatalok vezetői közül: Beregszászy István kir. tanácsos, tanfelügyelő, Eisert István kir. ügyész, Mauks Endre királyi pénzügyigazgató, Hönsch Dezső kir. műszaki tanácsos.

A választott tagok közül megjelentek: Gr. Andrassy Sándor, Matolai Etele, Fejes István, Lehoczky Endre, Nagy Barna, Nemthy József, dr. Molnár Béla és Meczner Béla.

Az ülés lefolyása a következő volt:

Meczner Gyula főispán 9 órakor megnyitva az ülést, üdvözli a megjelenteket; Thuránszky László főjegyző felolvastatja az alispán jelentését, mely elsősorban a személyi változások és szabadságolásokról ad számot. A főispán augusztus hó folyamán Balint Bertalan végzett joghatagot vármegyei díjtalan közigazgatási gyakornokká nevezte ki. Koller Béla sztrópkói járási számvévré végre elfoglalta állását. Alispán Szabó Károly szegilongi községi bíró állásától felfüggesztette, Rigán Mihály körjegyző ellen pedig fegyelmi vizsgálatot rendelt el. A csendőrkörületi parancsnokság értesítése szerint aug. hó folyamán 466 bűneset fordult elő a vármegye területén; ebből 39 tűzvész okozás. — Amerikába kivándorolt aug. hó folyamán 348, visszatért 240 egyén. Utlevélért 546-an folyamodtak. Bevándorlás nincs; az adók szedése megkezdett. Közlekedésügy-nél akadály nincs. A mezőgazdasági munkálatok folynak. A napszámoshiány mindenhol igen nagy. A szerezési járás területén az egerek igen nagy károkat okoznak. Közoktatásügy kifogástalan. Alispáni iktatóba 2650 ügydarab érkezett be; előadók-nál alig valami, a kiadóban semmi hátralék nincs, kifogástalan a járások közigazgatási ügymenete is.

Bernáth Aladár tb. főjegyző referációjának első pontja az, hogy a Rákócziak történetének megírására megszavazott 2000 korona kifizetését a belügyminiszter engedélyezte. — Nagyobb vita fejlődött ki a törvényhatóságok átiratai felett, a melyekben több szoborra és műemlékre való adakozásra kéri fel a vármegye közönségét. — Dr. Molnár Béla, Fejes István és Matolai Etele a segélyezés ellen érvelnek, mert a rendelkezésre álló csekély jövedelmű közművelődési alap bevételeire legelsősorban magának Zemplén vármegyének van szüksége. Dr. Szirmay István hazafias szempontból, erős ellenérvek felsorolásával a társörvényhatóságok kérelmét ha csak részben is teljesítendőnek vélelmezi. Beregszászy István kir. tanfelügyelő kifejti, hogy a vármegyei közművelődési alap jövedelme már évekre előzetesen le van kötve a helyi érdekek védelmében. Nem tartja lehetőnek a vármegye kultur intézeteinek megkárosítása nélkül, hogy másokat segélyezhessen az alap, amelynek jövedelmét előzetesen lekötni sem tartja helyesnek. Többen szólottak még a dologhoz, míg végre névszerinti szavazás alapján elnöklő főispán határozatként kimondja, hogy a szóban levő szobrok alapjaira, egyenkint 20—20 koronát megszavaz a bizottság a közművelődési alapról s egyben az ezen alap kezelésére vonatkozó vármegyei szabályrendeletnek aként való módosítását ajánlja a törvényhatósági közgyűlésnek, hogy ezen alap jövedelme kizárólag vármegyei kultur célokra legyen fordítható. A segélyezendő szobor alapok a következők: Gábor Aron, Vasvári Pál, gróf Leiningen Károly, Csányi Sándor és Beresényi Miklós szobrai. Divald Károly kérelmét, melyben a „Magyarországhoz monografiája” című diszmunka megvásárlását kéri, a bizottság elutasítja.

Soron kívül adta elő ezután Hönsch Dezső államépítészeti hivatalfőnök s kir. műszaki tanácsos rövid jelentését, mely szerint közlekedési akadály nincs. Javaslatára Csemernye községnek postahivatal szervezése iránti kérelmét a bizottság pártolóláig terjeszti fel a kereskedelmi miniszterhez. Tavarna s néhány szomszéd-beli községnek vicinális utak ügyében beadott felebbezését, — melyet Hönsch elfogadásra ajánlott, — Dókus Gyula részletes ismertetése után a bizottság elutasította.

Eisert István kir. ügyésznek szintén soronkívül előadott és fontosabb mozzanatot nem tartalmazó jelentése egyhangulag tudomásul vétetett.

Kivételes nősülési engedélyért 19 ifju folyamodott; kettőnek a kérelmét elutasította, a többi teljesítette a bizottság.

Chira Ágoston utcái gör. kath. esperes indítványt nyújtott be az iránt, hogy Zemplén vármegye területén a korezmák vásár- és ünnepnapokon zárva tartassanak. Lehoczky Endre kanonok hozzászólása után Chira indítványát kiadják az alispánnak, hogy azt a szóbanlevő ügyben előkészítés alatt álló szabályrendelet irataihoz csatolja s annak idején a törvényhatóság elé terjessze.

A nagymihályi állami elemi és iparostanone iskola, továbbá az ot-tani óvoda, ugyszintén a legényei elemi s a homonnai iparostanone iskola számadatait, 1906/7. tanévre vonatkozólag a bizottság jóváhagyta.

Dr. Szirmay István Wohlman Kázmér gazda és egyik eselédje közt felmerült vitás ügyben referál. — Wohlman ugyanis kocsistát felesége beteggyától kísértette szolgálata. A hatóság a szolgálati viszonyból eredett szerződést felbontotta. A közigazgatási bizottság azonban érvényben meghagyja a szerződést, de a kocsist a Wohlman által kívánt utószolgáltatásra nem kötelezi s e részben Wohlman felebbezését elutasítja. Bogyay Zsigmondnak szintén eseléd-ügyben beadott felebbezését a bizottság jogosnak találván, megszüktt eselédét 26 kor. kártérítésre kötelezi. Friedman Wolf radványi lakost eseléd-ügyben a homonnai főszolgabíró 5 kor. bírságot. Az ítélet helyben hagyattott.

Bretz Gusztáv sátoraljaujhelyi lakost a város polgármestere bepanaszolta azért, hogy épülő házához a város telkén keresztül szállította a téglát. Egyben el is ítélte Bretzet a polgármester mezőrendőri hihágás miatt 100 koronára. — Dr. Szirmay István magas rőptü és a méltányos-ságot gyönyörűen indokoló előadása alapján a bizottság Bretz 100 koronás büntetését a két nulla elhagyásával 1, azaz egy koronára szállította le. Szirmay dr. előadása mély hatást tett és az illusztris testület általános helyesléssel, egyhangulag hozta meg e nevezetes határozatát. Perlstein Márton dámóci lakosnak iskolai terhek kirovása ellen beadott felebbezését a bizottság elutasította, mert a gkath. iskolába járó izr. gyermekek szűlői, mivel a községben más iskola nincs, a népokt. törvény 45. §-a szerint egyenlő arányban tartoznak az iskolai terheket viselni, az iskolát fentartó hitközség tagjaival. A nagydobrai rk. lelkész és tanító által a benkfalviak ellen párbér fizetés ügyében beadott felebbezését a bizottság visszautasítja, s az alispán határozatát jóváhagyta.

Somogyi Bertalan tiszti alügyész előadása alapján Zefkamics Erzsébet, Antoni Mihályné, Horváth Sándor és Mihalics Mihály gyógydíjait a bizottság — behajthatatlanság folytán — törölnőnek mondotta ki.

Dr. Tátrai Dezső tiszti alügyész előterjeszti a bodrogkisfaludi, alsóolsvai, felsőkrucsi, jakabvölgyi és felsőlsvai községi iskolai alapvagy-

nok bérbeadására vonatkozó szerződések, melyeket a bizottság jóváhagyási záradékkal ellát.

Pintér István árvaszéki elnök jelentése szerint az árvaszék ügymenete kifogástalan; nevezetesebb mozzanat nincs.

Dr. Löcherer Lőrinc tiszti főorvos jelenti, hogy a heveny-ragályozó betegségek száma csökkent; közhelyiségek orvosi vizsgálata folyamatban van.

Mauks Endre kir. pénzügyigazgató jelent se szerint az adók rendesen folynak. A községek adóügykezelésének megvizsgálása folyamatban van.

Beregszászy István kir. tanácsos, tanfelügyelő több iskolai államsegély ügyében referál, melyeknek a bizottság helyt ad. Gr. Erdődy Györgynek a tiszaluczi rk. iskolai terhek ellen beadott felebbezését felterjesztik a miniszteriumhoz, a bizottság előzetes, elutasító határozata kapcsán.

Az ülés déli 12 órakor ért véget.

— szept. 11.

Királyi köszönetnyilvánítás Zemplén vármegye közönségének. Vármegyénk főispánjához a miniszterelnöktől a vármegye közönségével leendő közlés végett köszönő leirat érkezett, mely a következőképen szól:

„Ő császári és apostoli királyi felsége Zemplén vármegye közönsége részéről a koronázás negyvenedik évfordulója alkalmából nyilvánítt és legfelsőbb helyen tolmácsolt hódolatáért legmagasabb köszönetét kifejezni méltóztatott.”

E köszönet nyilvánítás a legközelebbi közgyűlésen fog a vármegye közönségének tudtul adatni.

Tűzoltóságunk kérdéséhez.

Sátoraljaujhely, 1907. szept. 9.

Az egyletek, testületek és országok folytonos harcban állanak a világ kezdete óta. Vivják a harcot azért, amijök nincs s amit megszerzni óhajtasuk. Az osztrák armádia például a dicőségért harcol, mert ez tudvalevőleg még nincs neki; Sátoraljaujhely város képviselőtestülete pedig áldásos intézmények életbeléptetéséért viv harcokat, mert itt — szintén tudvalevőleg — ilyen van a legkevesebb.

A hivatásos tűzoltóság szervezése szintén egy új áldásos intézmény lenne, azonban — sajnos! — már a kezdet kezdetén elő kell venni a tollat és az érveket, nehogy ezt az intézményt is munkaképtelenné tegyék azzal, hogy a most alakuló önkéntes tűzoltóság-nak alárendeljük.

Sehol a világon nem jönnének olyan gondolatra, hogy egy hivatásos testület egy dilettáns egyletnek alárendeltje legyen; nálunk, a nonsenssek a tipikus termőhelyén rügybe sarjadt ez a gondolat. Fel kell tehát emelni szavunkat, nehogy ez intézmény is oly keretekben kerüljön megoldásra, mely többi intézményeink jellemzője s nehogy a kátyuba jutott

Házi vízvezeték — KATONA BÉLA — vízvezeték építési irodája
berendezéseket készít
Sátoraljaujhely, Kossuth-utca
Telefon 74. Kulics-féle ház. Telefon 74

bölcsesség újra agyonüssön egy szép tervet a kivitel ama módozataival, amelyek méltán szerezték meg számunkra a dr. Kossuth János adta találó disztó jelzót, hogy Ujhely a fusser munkák városa.

Mikor Sátoraljauhely város képviselőtestülete nemes egyértelműséggel kimondotta, hogy a tűzrendészeti tekintetből annyira nélkülözhetlen hivatalos tüzoltóságot szervezi s e határozatot a helybeli sajtó, hogy ugyanmondjuk megünnepelte: azt hittük, hogy városunk mihamarabb gazdagabb lesz egy olyan intézménnyel, mely legalább egy irányban vizsgáló jövő kilátását nyújtja. S a míg a szervezés munkája folyt, s a kiküldött bizottság megalkotta a szervezési szabályrendeletet, melyet ha a képviselőtestület elfogad: nyugodt lelkiismerettel állíthatjuk, hogy soha olesőbban s kedvezőbb körülmények között nem jutott város szervezett tüzoltósághoz: addig tápot kapott az a szerencsétlen gondolat is, hogy egy aláíratlan plakáttal szervezkedő új önkéntes tüzoltóságnak a városi hivatalos tüzoltó csapatot parancsnokával együtt alá kell rendelni.

Hát a terv halvaszületett s absurd, de még így sem bizonyos, hogy mint élőt nem fogjuk üdvözölhetni. Nálunk a halvaszületett tervek az élet-revalók.

Az alárendelés által az a kívánatos cél, hogy tüzesetek alkalmával egy felelősségre vonható parancsnok vezetése alatt működő tüzoltó csapatunk legyen: elesne. De hát a nyakatekert okoskodás oda vezet, hogy mivel a hivatalos tüzoltóság sikeres működésének alapja a parancsnok felelőssége, hát épen ez a pont az, melyet a szervezendő intézmény alól ki kell emelni. Az új önkéntes tüzoltóság szervezőinek kimondott célja az lett, hogy tüzesetek alkalmával a város hivatalos, felelősségre vonható parancsnoka alá legyen rendelve az önkéntes parancsnoknak s neki adja át a vezényletet, neki, aki természetesen senkinek sem felelős. Hát ha ez nem mutat önmagából kivont gondolkodásra: akkor semmi a világon.

A hivatalos tüzoltóság tudvalevőleg nem bárendezésre, átutazó mandarinok és beglerbégek fogadtatási ünnepélyei fényének emelésére való, hanem tüzoltásra van szervezve. Parancsnoka csak okleveles tüzoltó tiszt lehet, nem rendelhető tehát alá egy oklevéllel esetleg nem bír, megengedjük jóindulatulag, de mindenesetre csak ötletszerűleg intézkedő parancsnoknak. A tüzoltás tudomány s aki abban analfabéta: az marad akkor is, ha tiz fehér forgót is tesz a sisakjára. A tüzoltás tudományának bizonyítéka pedig inkább az oklevél, mint a forgó, meg a rozetta.

Tűz esetén, minden a tüzoltásban segédkező egyednek tervszerűen, egyöntetűen kell eljárni. A szétfutó szálak középpontja a parancsnok, aki inkább legyen egy hivatalos, felelősségre vonható egyén, mint egy felelősségre nem vonható dilettáns. A város azt a parancsnokot óhajja helyén tudni, akit fizet, aki embereit gyakorolja, s aki intézkedéseiről felelős. S végre minden intézmény sikeres működésének biztosítéka: a vezető egyén felelőssége, a tüzoltói intézmény sikeres munkálkodásának pedig ez nélkülözhetetlen alapja.

Az önkéntes tüzoltóság szervezkedjék s a szervezkedést szívesen látjuk, ha úgy szervezkedik, mint a hivatalos testület kisegítő csapata. De hogy e célt megoldhassa: feltétlenül kívánatos az összműködés egyöntetűségére s a sikerre nézve: hogy

1. Az önk. csapatot a városi, hivatalos tüzoltóság parancsnoka képezze ki.

2. Tüzesetek alkalmával csak a felelősség terhe alatt működő parancsnokra bizassék a vezénylet.

Mi rendületlen bizalommal bizunk Sátoraljauhely város képviselőtestületében, hogy szervezés alatt álló új tüzoltói intézményének pa-

raucsnokát a felelősség alól feloldani nem fogja s megőrzi intézményét minden külső befolyástól, melyek már kezdet kezdetén aláásnák ezt a nagy jövőjű testületet. Dilettáns egy-let vezetésére bízni egy városi intéz-let vezetésére, s hozzá oly egylet vezetésére, mely feladatának megfelelni már a multban képtelen volt, oly hiba lenne, mely betetőzése volna a fusser munkák amaz ujhelyi eiffel tornyának, melynek csucsaról a vád csak azért kiállt le reánk alig hallhatólag, mert már nagyon is magasra emeltük.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(Kedvezmény szőlőbirtokosok-nak. Mindazon szőlőbirtokosok, a kik a f. 1907. évben várandó termésüket és ezen termésü borra vonatkozó fogyasztási igényüket bejelentik: adókedvezményben részesülnek. Ugyan-azért felhívjuk a szőlőbirtokosok figyelmét arra, hogy a f. 1907. évben remélhető szőlőtermésük mennyiségét s abból saját fogyasztásukra szánt részt és az adó kedvezményre vonatkozó igényüket 1907. szeptember hó 15-ig Rakmányi Jenő h. gazd. tanácsos 7. sz. hivatalos helyiségében a hivatalos órák alatt jelentsék be, mert különben az adó kedvezményre nem számíthatnak.

(Megüresedett körorvosi állás. A szerencsi járáshoz tartozó tiszaluci körorvosi állás lemondás folytán megüresedett. Az állás 1000 korona fizetéssel s 400 korona utiátalánnyal van javadalmazva. Pályázatok Gortvay Aladár szerencsi főszolgabíróhoz folyó hó 16-ig adandók be.

(Piaci helypénzszedési jog bérbe-adása. Sárospatakon a piaci helypénzszedési jog 1911 év július 31-ig terjedő időtartamra nyilvánosan bérbe fog adatni. Az árverést Sárospatakon a városháza épületében folyó 23-án d. u. 2 órakor fogják megtartani.

HIREK.

Gyilkosság Sátoraljauhelyben.

A berecki utcai dráma.

A gyilkos jelentkezett.

— A Zemplén tudósítójától. —
Sátoraljauhely, 1907. szept. 8.

Vasárnap, folyó hó 8-án délután 12 óra s egy óra között rémes gyilkosság történt Sátoraljauhelyben, melyről tudósítók a következőkben számol be:

A Berecki utcában a 221 számú házban van Bloch Márton koresmája, melyben ünnepnap alkalmával tömegesebben szoktak mulatni a felsőberecki parasztleányok. E koresma, illetve a koresma előtt közvetlenül elterülő uttest f. hó 8-án a kora délutáni órákban rémes dráma színhelye volt.

A jelzett napon déltájban a Bloch Márton tulajdonát képező koresmában nagyobb társaság volt, ott mulatott többek közt nyole felsőberecki le-gegy társaságában Dudás József rudabányácsi származású 21 éves legény is, ki még két héttel ezelőtt Bencsik István királyhelmei főszol-gabírónak tisztizolgája volt Radon, onnan azonban elszökött s két hét óta Sátoraljauhelyben a Berecki ut-cán lakó anyjánál tartózkodott.

A legények a koresmáros elő-adása szerint is több pálinkát fo-gyasztottak el a kelleténél s negyed-óra alatt az egész társaság lerészeged-tett. Tartozásaikat kifizetve eltávoztak s közvetlen a koresma előtt megállva beszélgetni, majd duhajkodni kezd-tek egymást bosszantva. Különösen Takács András vajdácskai legény kötődött sokat a szintén vajdácskai származású Dudás Józseffel. Dudás József emiatt verekedni akart vele,

de társai figyelmeztették, hogyha bé-kén el nem távozik — megverik.

Dudás József látszólag ellenvetés nélkül nyugodott ebbe bele, s haza-indult a közelben lakó anyja laká-sára. Azonban nem maradt otthon. Csakhamar visszatért a még mindég a koresma előtt álló legényesoport-hoz s Takács Andrásához lépve, ki szándékát nem is sejtette — egy ott-honról hozott 10 centiméter hosszú-ságu késsel gégejébe szurt. Takács pár lépést tett előre s azután hang-talanul beleesett az utcaórkba.

A legények csoportja erre csak-hamar elszédelt s Dudás József bán-tatlanul, füttyörészve, kezében a ha-lálós sebet okozó késsel bandukolt hazafelé. Az ott lakók, valamint a jórókelők odafutottak a leesett Takács Andrásához, ki élettelenül feküdt a földön.

Dudás József pedig haza ment, felvette ünneplő ruháját s a kerten át megszökött. A szomszédok azo-nal értesítették az esetről a rendőr-segét, honnan Schmidt Lajos rendőr-kapitány, Keilner Sámuel alkapitány, s dr. Szepessy Arnold városi orvos mentek ki a helyszínére. Dr. Szep-essy orvos megállapította, hogy Ta-kács András a seb következtében belső elvérzés folytán a szurás után pár perccel meghalt, s a szerencsét-lenül járt ember holttestét beszállit-tatta a köztemető halottas házába a hulla orvos-rendőri felboncolása vé-gett, honnan folyó hó 10-én szülei Vajdácskára szállították.

A rendőrség azonnal intézkedett a megszökött gyilkos elfogatására nézve s valamennyi közel város rend-őrségét értesítette az esetről. Az in-tézkedés azonban feleslegesnek bizo-nyult, mert a gyilkos másnap f. hó 9-én reggel jelentkezett a Deák ut-cai csendőrsőrsön, honnan kihallgatás végett a rendőrségre kísérték.

A rendőrségen azt vallotta, hogy ő oly részeg volt, hogy alig emlék-szik valamire. A rendőrség — ki-hallgatás után — erős fedezettel ki-sértette át a 21 éves gyilkost az ügyesség fogházába.

Rémes tettéért mihamar elfogja venni megérdemelt büntetését.

— Szerkesztőségünkől. Lapunk felelős szerkesztőjét, Ehler Gylulát részint a pécsi mezőgazdasági kiállít-ás, részint a Sátoraljauhelyben is felállítandónak tervelt közös konyha intézmény tanulmányozása távol fogja tartani Sátoraljauhelytől. Távollété-ben a szerkesztésért e számtól kezdve Németh Pál h. szerkesztőnk vállal felelősséget.

— Erzsébet királyné emléke.

Tegnap volt Erzsébet királyné ha-lálának évfordulója. A lovagias és jóakarói iránt mindenkor hálás magyar nemzet most is kegyelet-tel ünnepelte meg az évfordulót. A templomokban gyászisteni tisz-teleteket, a tanintézetekben pedig, ahol az előadások már megkez-dődtek, szép emlékünnepélyeket tartottak. Sátoraljauhelyben a ple-bánia templomban d. e. 9 órakor ünnepélyes requiem volt, melyen egy a vármegyei és városi, mint az állami hivatalok tisztviselői nagy számmal voltak jelen.

— Személyi hir. Klupathy Jenő egyetemi tanár, a kolozsvári egyete-men a kereskedelmi és váltófog elő-adója mint Dongó Gy. Géza vendége városunkban időzik.

— A kassai püspök bérmautja. Dr. Fischer-Colbrie Ágost kassai püspök az elmúlt hét folyamán bérmauton volt vármegyénk felvő vidé-kén. A homonnai állomáson Lehoczky Endre szinai kanonok plebános fo-gadta a környékbeli papság- és elő-kelelőségek élén a püspököt, aki innen Lippe gróf fogatán, 70 tagból álló lovasbandérium kíséretében Szinnára ment, hol 500 egyént bérmált meg.

A püspök kíséretében levő Tost Barna udvari pap, volt sátoraljauhelyi káp-lán, nagy hatású beszédet tartott mintegy ötezer főnyi közönség előtt, az alkoholizmus ellen. Szinnáról Czi-rokamezőre ment át a püspök, hol báró Kaden László vendége volt. Majd Homonnára visszatérve — ahol Haraszthy Miklós főszolgabíró üd-vözölte, — a környékbeli községek hiveit bérmálta meg. Homonnán gróf Andrassy Sándor diszebedet adott a püspök tiszteletére. Megtekintette ut-jában a jeszenői várat is, melyet gr. Andrassy Géza most renováltat. Pap-házán, Felsőkörtvélyesen és Szerélt-mesen végezve a bérmálást, az udvai róm. kath. templom megtekintése után a püspök vissza utazott Kas-sára.

— Korbély Géza beiktatása Eper-jesen. Az ékessszavu, széles körben nagyrabecsült papnak, Korbély Géza volt sátoraljauhelyi ág. ev. lelkész-nek eperjesi papi állásába való ün-nepélyes beiktatása vasárnap, szept. 15-ikén lesz Eperjesen. A Sátoralja-ujhelyből 15-én d. e. 9 órakor Eper-jesre érkező lelkész nagy küldöttség fogadja az ottani állomáson. D. e. 10 órakor az ünnepélyes isteni tisztelet keretében iktatják be Korbély Gézát új állásába, ki ugyanekkor mondja új hiveihez beköszöntő beszédét. Az egyházi ünnepélyt közebed követi. A városunkból távozó közkedvelt pap tiszteletére tegnap, szeptember 10-én este a városi színházi vendéglő étter-mében bankettet rendeztek közele-tünk előkelőségei, mely valóban emel-kedett hangulatban folyt le s mely-nek keretében számos szép felkö-szöntő hangzott el az aranyszáju papra.

— Közvacsora Osváth kir. járás-bíró tiszteletére. Osváth Ferenc kir. járásbíró tiszteletére barátai s tiszte-lői folyó hó 8-án este a Kovacsics Ignácné éttermében bankettet ren-deztek abból az alkalomból, hogy a népszerű, közkedvelt bíró negyven évi közszolgálat után nyugalomba vonul. Ebből az alkalomból rendezett társasvacsorán mintegy 70-en vettek részt városunk előkelő társadalmának tagjai közül fényes keretűl szolgálva a bankettnek, melynek folyama alatt Osváth járásbíróra több felköszöntő hangzott el. A vacsora a legvidámabb kedélyhangulatban a reggeli órákba húzódtott be. A vacsorát közmegele-gedésre özv. Kovácsics Ignácné szer-virozta.

— Kinevezés

Városunk egyik kiváló fiát, dr. Várkonyi Béla okl. zenetanárt és országos híru zeneszer-zőt a kultusz-kormány a m. kir. or-szágos zeneakadémiához tanárrá ne-vezte ki. A fiatal művész városunk közönségét is több ízben gyönyörköt-dette már magas színvonalon álló művészetével; többször lépett fel a „Kazinezy-kör“ zeneestélyein, a me-lyeket minden alkalommal nagyszámu közönség látogatott, hogy igazán művészi előadásában gyönyörködhes-sék. Nagyreményű földinknek, — emez előhaladásához azzal gratulá-lunk, hogy kérjük őt: mentől gyak-rabban tekintsen át a közeli téli szezonban is a „Kazinezy-kör“ zene-estélyeire.

— Nyilvános köszönet.

Dicséretre nem számítva jött hozzám e hó ele-jén egy kis műkedvelői társaság s átadott nekem 9 kor. 50 fillért az árvaház javára és ugyan ennyit a lelencz gyermekek részére, melyet hálás köszönettel nyugtázok, és ké-rem a kedves jó gyermekeket, hogy ezután se feledjék el az én kis ár-váimat. Az előadás özv. Kovacsics Ignácné vendéglőjében lett megtartva a következő kis művésznők és mű-vészekből álló társaságtól: Busáky Hedvig, Török Margit, Gottlieb Jo-lán, Gottlieb Erzsé, Nagy Elza és Nagy Aranka, Grünbaum Ervin, Pol-

Szeptem
gár Jenő,
Zoltán. A
ket. Dóka
— V
dásra. K
csülésnek
rok ellen
Ujság“
kül vádo
tiszteletb
ez a lap,
rabontok
zett. Tav
mi a két
nárnak
féllel sz
elégítél
retet ad
gens kö
részt az
a cikk
mélyeb
kifejez
másula
dot tan
kel s k
ilyenko
jelenő
ce rész
háborod
fogadju
e tiszt
sérlett
tisztes
s mikro
nyomta
undorn
e has
mentse
gával,
kifejez
önmag
neve h
10-ik
ujhely
hó hó
zett v
hadgy
10.,
vett r
élén
nagy
a ka
pihen
sének
az ő
után
vizsg
érni
évig
törv
hely
sáto
talsz
let
vas
mor
vár
kén
ber
fejt
kür
a
sze
gár
zár
hiv
tel
olt
gy
ha
Ké
Bé
tül
ta
sz
ho
le
ve
ze
so
re
ra
le
f
P

gár Jenő, Fodor Gyula és Reichard Zoltán. Aldja meg az Isten jó szívűket. Dókus Gyuláné.

— **Válasz** — egy hírlapi támadásra. Köztisztviselői álló, közbeszülésnek örvendő kegyesrendi tanárok ellen olvasunk támadást a „Friss Ujság” hasábjain. Minden alap nélkül vádolja meg városunk két köztisztviselőjében álló kegyesrendi tanárát ez a lap, mely tönust magának a darabontok fertőzött iskolájában szerzett. Távolról sem szándékunk, hogy mi a két méltatlanul meghurcolt tanárnak védelmére keljünk ilyen ellenféllel szemben, hiszen nekik teljes elégtételt egyrészt azon általános szeretet ad, melylyel városunk intelligens közönsége őket körülveszi, másrészt az általános felháborodás, mely a cikk nyomán kelt. Mi csak a legmélyebb megbotránkozásnak akarunk kifejezést adni, hogy mikor köztudomásulag a legelőzékenyebb bánásmódot tanusították tanáraink a szülőikkel s beiratkozókkal szemben: épp ilyenkor éri őket egy néhanapján megjelent szennymontatvány tollbéréncé részéről igaztalan támadás. Felháborodással, megvetéssel s undorral fogadjuk városunk közönségével együtt e tisztességes papok ellen megkísérelt támadást, mely jellemzője a tisztességes sajtó e kiközösítettjének, s mikor kifejezést adunk e szennymontatvány támadása felett érzett undornak, kérjük olvasóinkat, hogy e hasábjainkon szokatlan hangot mentse megbotránkozásunk nagyságával, mely tollunkra adja az erős kifejezéseket. Még amiatt is pirulunk önmagunk előtt, hogy e nyomtatvány neve hasábjainkra rákerült.

— **Katonaságunk visszatérése.** A 10-ik honvéd gyalogezred Sátoraljaujhelyben állomásozó 3. zászlóalj f. hó hó 8-án éjjel 12 óra tájban érkezett vissza az abaujtonvármegyei hadgyakorlatokról, melyekben a 9., 10., 11. és 12. honvéd gyalogezred vett részt. A zászlóalj tisztikarával élén éjjel 12 órakor érkezett meg a nagy állomásra, honnan a legénység a kaszárnnyába tért a megérdemelt pihenőre. A hadgyakorlatok befejezésének természetes legjobban örülnek az önkéntesek, kik a nagy vizsga után e napokban mennek e tisztvizsgát letenni, s azzal véget fog érni rájuk nézve a katonai élet egy évig tartó súlyos rabsága.

— **Kinevezés.** A sátoraljaujhelyi törvényszék elnöke Garanyi János helybeli kezelő napdíjas szolgát a sátoraljaujhelyi törvényszékhez hivatalosul nevezte ki.

— **Értekezlet az önk. tüzoltó egyelet szervezése ügyében.** Folyó hó 8-án, vasárnap délután 4 órakor népesnek mondható értekezlet gyűlt össze a vármegyeháza nagytermében az önkéntes tüzoltó egyelet szervezése ügyében. A mozgalom — mint már kifejtettük — rokonszenves volna nekünk is — ha az új intézmény nem a hivatásos tüzoltóság hátrányára szervezkednék s nem vindikálna magának oly jogokat, melyek eleve kizárják az egyöntetű összműködést a hivatásos tüzoltósággal. Mert kétségtelen előttünk, hogy a hivatásos tüzoltóság felett az önkéntes tüzoltóság gyámkodó hatalmat nem gyakorolhat. Az értekezlet, melynek elnöke Kincsesy Péter, jegyzője Adriányi Béla dr. volt, kimondotta egy új önk. tüzoltó egyelet megalakítását, s tiztagu bizottságot küldött ki az alapszabályok kidolgozására. Itt közöljük, hogy hallottunk az önk. tüzoltó egyelet szervezési munkálatainak egyik vezető egyéniségétől olyan nyilatkozatot is, hogy az alakuló hivatásos tüzoltóság parancsnoka alá leendő rendelve az önk. tüzoltó egyelet parancsnokának: mi e tervet kivihetetlennek tartjuk, mert tüzesetknél a felelősségre vonható, városi tüzoltó parancsnok kizárólagos vezénylését

tartjuk célravezetőnek. Idevonatkozó nézeteinket egy cikk keretében is kifejtjük lapunk mai számában.

— **Közgyűlés.** A tisztáninneri ref. egyházkerület őszi közgyűlését folyó hó 24-25. napjain tartja meg Sárospatakon.

— **Lehet már beszélni Ausztriával is.** Sátoraljaujhelyi távbeszélő forgalmát immár bevonták az alsóausztriai forgalomba is. Így tehát városunk telefonelőfizetői kapcsolást kérhetnek és kapnak Alsó-Ausztria a távbeszélő forgalomba bevont városaival. Kívánatos, hogy iparcikkek megrendelésénél ne nagyon gyakran vegyék az új kapcsolást igénybe.

— **Tűzvész egy üvegyárban.** A háromhuta üvegyár Tolesva mellett f. hó 7-én szombaton éjjel teljesen leégett és csak az üvegyári munkások végtelen és kifejezhetetlen erőmegfeszítésének köszönhető, kik éppen az üvegfúvás megkezdését akarták megkezdeni, hogy az összes rakások és lakóházak porrá nem égtek. Az üveg huta egyike az ország legrégibb ipar gyárának, mi a herceg Rákóczi-ház tulajdona volt és a regéi uradalomhoz tartozott. A szatmári békekötés után a regéi uradalom alig jött a kir. kamara birtokába már is kir. donatioull herceg Trauczonnak adományoztatott, de ezen család csakhamar örökös nélkül kihalt s így az uradalom ujjalag a kir. kamara birtokába került vissza. Az 1803-ik évben Ferenc király csere útján a regéi és sárospataki uradalmakat herceg Brezenheim Károly Agostonnak a Lindau Bodensee birtokáért átengedte, a ki a jelenlegi tulajdonosné báró Waldbott Bassenheim Hedvignek ősi nagy atyja volt. A leégett üveg huta csak ezen év tavaszán lett teljesen kijavítva. Ezen régi gyár a honi ipar híveinek öröme lehet a legrovidebb idő alatt újból felépül és működését folytatni fogja.

— **Idegenek térfoglalása.** Ismét egy nagyobb terület ment át felvidékünkön idegen kézre. Mint Homonnáról értesítenek ugyanis, Hohenlohe herceg Alsósunyava község határában az ottani urbères gazdáktól 200 ezer koronáért egy nagy terjedelmű erdőt vásárolt meg.

— **Bulyovszkiné.** Városunk e közismert alakja — mint azt lapunk multi számában közöltük — e napokban fejezte be vigasztalan életét a vármegyei kórházban. Hogy újból emlékezés tárgyává tesszük e szerencsétlen asszony nevét, annak az az oka, hogy nem lehet egyszerűen átsiklani egy emberélet elmúlt felett akkor, midőn ez elmulásnak olyan okai vannak, mint a jelen esetben is. Igaz, hogy szegény Bulyovszkiné nem volt világhírű egyéniség, csak ugynevezett utcai bolond, de mégis ember volt, akinek az élethez éppen olyan joga volt, mint akármelyik járdataposónak. — Érdeklődünk a Bulyovszkiné esete iránt és szinte megdöbbenéssel korportáljuk, hogy e szerencsétlen asszonyt az emberi gonoszság és buta lelkiismeretlenség ölte meg. Utcai betyár kölykök a gunyolódáson kívül még ütlegekkel, kődobálásokkal is üldözték. Egy kődobás folytán belső vérzést, majd komplikációk beálltával egyéb bajokat kapott szegény Bulyovszkiné s dacára kórházunk kitűnő orvosi

kara igazán humánus és nemes fáradozásának, el kellett pusztulnia, betyár kölykök lelketlensége miatt. Szégyene, gyalázata ez a mi korunknak; az állatot mutatja a kétlábuakban. Ideje volna, ha az ilyen akasztófa virágokat jobb mőresre fogná a hatóság. Mert az élethez Bulyovszkinének is joga volt.

— **Bezárt iskolák.** A tokaji járás főszolgabírája a Tokaj városban felépített kanyaró járvány miatt az összes, ottani tanintézetet bezáratta. Minthogy ez az intézkedés az oktatásügynek bár közegészségi szempontból méltánylandó, de mégis nagy hátrányára van, Zemplén vármegye kir. tanfelügyelője megkereste a vármegye alispánját, hogy a tiszt főorvos véleményének meghallgatása után az előadások megtartását legelőzékenyebb a már nagyobb növedékekkel bíró állami polgári iskolában engedje meg.

— **Kivándorlók adója.** Az észak-amerikai egyesült államokban legújabbán életbe léptetett törvény súlyos terhet ró az oda bevándorlókra. Fejadó címén ugyanis tetemes összeget ró reájuk. Jó lesz itthon erre figyelemmel lenni.

— **Patkányirtó fű.** Sátoraljaujhely ha úgy bővelkedne egyéb jókban, mint patkányokban, akkor boldog lenne. De sajnos, patkány több van mint kellene. — Figyelmébe ajánljuk azért közönségünknek egy újabban felfedezett s eddig kitűnőnek bizonyult patkányirtó fű szerzését, mely nem más, mint a kutyanyelvű, természetrajzi nevén Cynoglossum officinale. E fű szagát a patkány nem tűri, s ahol használták, még mindig és igen rövid idő alatt megszabadultak e kártékony féregtől. A szóbanlevő fű csaknem minden határban terem s így beszerzése kevés fáradsággal jár.

— **Elemi és polgári iskolai tantárgyakból órákat vállal Hegedűs Erna helybeli állami iskolai h. tanítónő.** Lakása: Gárdonyi József állami tanítónál, Csillag-utca.

— **Álló tükör jó karban levő eladó.** Cim a kiadóhivatalban tudható meg.

TANÜGY.

— **A sátoraljaujhelyi rk. tanítóválasztás.** Folyó hó 7-én d. u. 4 órakor ejtetett meg a sátoraljaujhelyi rk. népiskolánál üresedésben levő IV. tanítói állásra a választás. Hárman pályáztak: Szappanos Imre helybeli kántor, Engelberth Rudolf és Novák Ferenc okl. tanítók. A választás eredménye az lett, hogy Szappanos 9, Engelberth 4, és Novák 1 szavazatot nyervén, az elnöklő Matolai Etele Szappanos Imrét jelentette ki megválasztott tanítónak. Az egész ügyhöz kevés szavunk van, mert ez a hitközség autonóm ügye; egyet azonban fel kell említenünk. A sátoraljaujhelyi rk. hitközség ugyanis 1884-ben szabályrendeletet alkotott, mely a tanítói állást a kántorságtól teljesen elválasztotta. Az erre vonatkozó intézkedés olvasható a Bubicus Zsigmond püspök által a kassai püspökség 100 éves fenállása alkalmából kiadott nagy és igen becses mű II. kötetének 704. lapján. Ez a szabály-

rendelet ma is érvényben van, mert egyházközségi határozattal megváltoztatva nem lett. Az iskolaszék tehát e választással egyszerűen tultette magát a törvényes erővel bíró autonóm szabályzatot. A megválasztott tanítót nagybecsüljük, személyi kifogásunk ellene nincs, de a hitközség autonóm jogának megsértését nyilvánvalónak tartjuk ez alkalommal. Először a szabályrendeletet kellett volna hatályon kívül helyezni. Különben értesülésünk szerint a választás ellen több oldalról óvás emeltett s annak megsemmisítése iránt akció folyik.

— **„Lakóhelyismeretek és Zemplén vármegye földrajza”** címen új könyv jelenik meg folyó évi október hó első felében. Szerzője és kiadója Palásthy Kálmán sátoraljaujhelyi áll. tanító, a „Népoktatás” f. szerkesztője. Szerző művének megírásában egészen új csapáson halad. A vármegye járásainak jól sikerült rajzát külön-külön minden járás szövege között lenyomatja. A vármegye természeti alakulatainak megfelelőleg osztja fel anyagát. Nyelve világos, magyaros, meghatározásai szabatosak. A könyv az új tanterv szellemét testesíti meg. Történelmi hazafias szelleme, az anyag koncentrációja, módszeres utasításai messze föléje emelik a hasonló tárgyú termékeknek. Különben legjobb ajánló lesz a könyv önmaga. Szerző művét Beregszászy István kir. tanácsos, tanfelügyelőnek ajánlja. Ára értékéhez képest igen olcsó, 30 fillér kötte. Megrendelhető a szerzőnél. — Tömeges rendelésnél engedmény.

— **Értesítés.** A sátoraljaujhelyi iparos-tanonciskolában a beiratások szeptember hó 16-tól bezárólag 20-ig, naponként d. u. 6—8 óráig az állami elemi iskola II. A) fiosztálya termében eszközöltetnek. Erről a tanoncartartó iparos mesterek értesítetnek. Sátoraljaujhely, 1907. szeptember hó 11-én. Vágó Gyula, igazgató.

Felelős szerkesztő és laptulajdonos:

Ehler Gyula.

HIRDETÉSEK.

Meghívó.

A Lasztoméri Fogyasztási Szövetkezet 1907. évi szeptember hó 20-án délután 3 órakor a szövetkezet üzleti helyiségében

közgyűlést

tart, melyre a tagok az alapszabályok 23. § a értelmében ezenel meghívotnak.

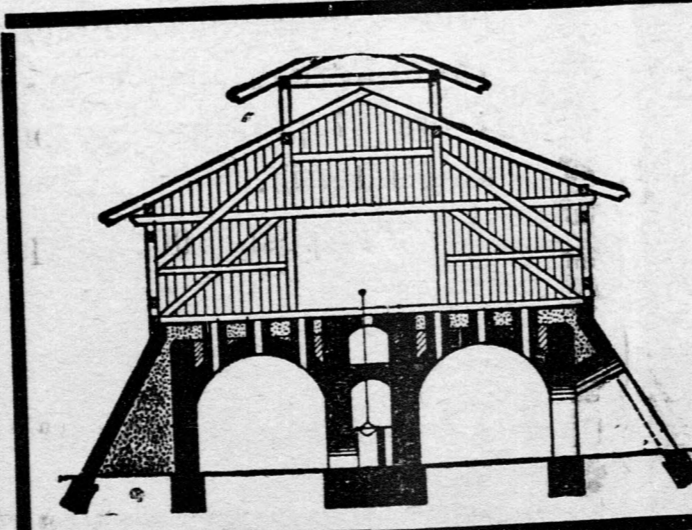
Tárgyak:

1.) Mult 1906. évi mérleg megvizsgálása.

2.) Netaláni indítványok.

Kelt Lasztomér 1907. évi szept. 10-én.

AZ IGAZGATÓSÁG.



EGRI S. ÉS TÁRSA okl. építész-mérnök
Budapest, VIII. ker.
József-körút 26. sz.

Elvállaljuk legújabb szerkezetű **körkemencék**

építését nagy szénmegtakarítással jótállás mellett.

Teljes téglagyári berendezések

létesítését, anyagvizsgálatokat.

A „Hirsch és Frank” Bpest-Salgótarjáni Gépgyár és Vasöntőde r.-t.
téglagéosztályának vezérképviselete.

Prospektusokat és költségvetésekét ingyen és bérmentve. Érdeklődők általunk létesített gyárakat megtekinthetnek.

Magyar királyi államvasutak üzletvezetősége Debreczenben.

29421/1907.
II. oszt. szám.

Pályázati hirdetés.

A sátoraljaujhely—királyházi vonalon lévő Perbenyik állomás felvételi épületének két, összesen 280 m² alapterületű földszintes toldalékkal való kibővítésére és a jelenlegi épület belső átalakítására ezennel nyilvános pályázatot hirdetünk, melyre a kellőleg kiállított és felbélyegzett ajánlatok legkésőbb **folyó évi szeptember hó 26-án déli 12 óráig** a m. kir. államvasutak debreczeni üzletvezetőségnek titkárságánál benyújtandók.

Később érkező ajánlatokat nem fogunk figyelembe venni.

A tervrajzok, a szerződési tervezet és a feltétfüzetek a magyar királyi államvasutak üzletvezetőségénél Debreczenben (Piacz-utca 18. sz. II. emelet 19. sz.) vagy Sátoraljaujhelyben a sátoraljaujhely—királyházi osztálymérnökség irodájában a hivatalos órák alatt megtekinthetők és ugyanott az ajánlati szöveg és az ajánlati költségösszetétel 2 koronáért megszerezhető.

Az ajánlatok borítékai a következő felirással láthatók el: „Ajánlat Perbenyik állomás felvételi épületének bővítésére.” Bánatpénz fejében legkésőbb **folyó évi szeptember 25-én délelőtt 11 óráig** 1300, azaz Egyezerháromszáz korona teendő le készpénzben, vagy állami letételekre alkalmas értékpapirokban a debreczeni üzletvezetőség gyűjtőpénztáránál. A készpénzben befizetett bánatpénz után kamat nem követelhető.

Az értékpapírok a budapesti, illetve a bécsi tőzsdén jegyzett utolsó napiárfolyam szerint, de névértéket meg nem haladó értékben fogadtatnak el. Az üzletvezetőség fenntartja magának az ajánlatok között a szabad választás jogait.

Debreczen, 1907. szeptember hó.

Az üzletvezetőség.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

Zemplénavarmegye sátoraljaujhelyi „Erzsébet” közkórházának gondnoksága.

1066.
1907. ikt. szám.

Pályázati hirdetés.

Az Erzsébet közkórház részére a jövő 1908—10. egymásután következő három évben szükséges tej, marha- és borjúhús, továbbá sertéshús és zsir az 1908. évben szükséges bor, főzelék és egyéb élelmi szer, zöldség, mosási cikkek, szesz és olajneműek, I. rendű bükk tűzifa, vegyes áruk, rövidárúk, kefék, seprők, irodaszerek és üvegneműek (ablakok) szállítását és a község esetleg tűzifa fuvarozását biztosítani óhajtván, felhívom a pályázatokban részt venni szándékozókat, hogy zárt írásbeli ajánlataikat a kórházi gondnokságnál a biztosítéki nyugta csatolásával a hivatalos órák alatt **szeptember 25-ik napjának délelőtt 11 óráig** annyal inkább is adják be, mert az elkészen érkezett ajánlatok nem vétetnek figyelembe.

A részletes feltételek a gondnoki irodában naponként a hivatalos órák alatt megtekinthetők. A 10%-os biztosíték a kir. adóhivatalnál teendő le.

Sátoraljaujhely, 1907. szeptember 10.

Chudovszky Móricz dr.,
igazgató-főorvos.

Hirdetés.

Sátoraljaujhely r. t. város árvaszékének 1712907. sz. véghatározatával a kiskoru Priám Ilona és Piroska tulajdonát kepező Csillag-utcai 346. számú házának (jelenleg a Máv. forgalmi főnökség hivatala) eladása elhatározatván, venni szándékozók alulírott városi közgyámmal értekezhetnek.

Mitrik Mihály.

A—1407/1907. számhoz.

Hirdetés.

A vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszter ur az 1907. évi augusztus hó 22-én kelt 87563. számú rendeletével a perbenyiki állami óvoda építését 13912 kor. 19 fill. összeg erejéig engedélyezte, melyhez a község 584 kézi és 293 igás napszámmal tartozik hozzájárulni.

A fentemlített munkálat kivételének biztosítása céljából az **1907. évi október hó 10-ik napjának d. e. 10 órájára** az államépítészeti hivatal helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

A versenyezni óhajtók felhivatnak, hogy a fentebbi munkálat végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt ajánlataikat a kitűzött nap d. e. 10 óráig a nevezett hivatalhoz annyal inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

Az ajánlathoz az általános feltételekben előírt, az engedélyezett költségösszeg 5%-ának megfelelő bánatpénz (vagy a bánatpénznek az állampénztárnál (adóhivatalok, vámhivatalok, sóhivatalok stb.) történt letételét igazoló pénztári nyugta) csatolandó.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett m. kir. államépítészeti hivatalnál a rendes hivatalos órákban naponként megtekinthetők.

Kelt Sátoraljaujhely, 1907. évi szeptember hó 10-én.

M. kir. államépítészeti hivatal főnöke:

Hönsch Dezsó s. k.,
kir. műszaki tanácsos.

200783/F. II. sz.

Magyar királyi államvasutak.

Hirdetés.

A Máramarosszigetről délelőtt 11 óra 58 perczkor induló és Budapest k. p. u.-ra este 9 óra 35 perczkor érkező gyorsvonat Taraczköz állomáson **folyó évi szept. 15-től kezdve**, utasok fel- és leszállása céljából délután 1 óra 17 perczkor egy percznél rövidebb időre rendszeresen megállítatik.

Budapest, 1907. szeptember 6-án.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjaztatik.)